

DE I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für OPTIBRUSH® SWAB. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der unerster Reinigungstufe ist für die schonende Reinigung von Trachealkanülen bestimmt.

III. WARNUNGEN

OPTIBRUSH® SWAB sind Einpatientenprodukte und für den einmaligen Gebrauch bestimnt. Bitte die Kanüle stets aus dem Tracheostoma entfernen, bevor mit der Reinigung begonnen wird. Niemals den Reinigungsstufper direkt in das Tracheostoma einführen!

IV. ANLEITUNG

Fachben Sie den 1.Tieferstuds Schwämmchen vor dem Gebrauch mit sauberem Wasser an **●**. Entfernen Sie die Trachealkanüle aus dem Tracheostoma **●**. Reinigen Sie die Trachealkanüle durch leichte Vorwärts-/Rückwärtsbewegungen und unter gleichzeitigen Drehbewegungen **●**.

V. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenhändige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung (Pleingie/Ringierung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIBRUSH® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD

These instructions for use are valid for OPTIBRUSH® SWAB. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technicaly correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE

This non-sterile cleaning swab is intended for gentle cleaning of tracheostomy tubes.

III. WARNINGS

OPTIBRUSH® SWAB is a single-patient product and is intended for single use only. Always remove the swab directly into the tracheostoma before commencing cleaning. Never insert the cleaning swab directly into the tracheostoma!

IV. INSTRUCTIONS

Moisten the swab/sponge with clean water before use **●**. Remove the tracheostomy tube from the tracheostoma **●**. Clean the tracheostomy tube by slight forward/backward movements accompanied by turning movements **●**.

V. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas Fahl Medzintechnik-Vertrieb GmbH accepts no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time without notice. OPTIBRUSH® is a trademark of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne OPTIBRUSH® SWAB. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

II. UTILISATION CONFORME

Le tampon de nettoyage non stérile est destiné au nettoyage en douceur de canules trachéales.

III. AVERTISSEMENTS

OPTIBRUSH® SWAB ne doit être utilisé qu'une seule fois pour un seul et même patient. Toujours extraire la canule du trachéostome avant de commencer le nettoyage. Ne jamais introduire le tampon de nettoyage directement dans le trachéostome.

IV. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant l'utilisation, nettoyer le tampon/éponge avec de l'eau propre **●**. Extraire la canule trachéale du trachéostome **●**. Nettoyer la canule trachéale par de petits mouvements de va-et-vient et de rotation simultanés **●**.

V. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectuée par le fabricant ou d'une manipulation non conforme aux dispositions des soins (nettoyage/désinfection) et/ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenue dans ce mode d'emploi. S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant. OPTIBRUSH® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano OPTIBRUSH® SWAB. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/UTlizzatore sull'utilzzo conforme e sicuro del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

II. USO PREVISTO

Il tampono di pulizia non sterile è concepito per pulire in modo delicato cannule tracheali.

III. AVVERTENZE

OPTIBRUSH® SWAB è un prodotto monouso, pertanto destinato ad un solo utilizzo. Rimuovere sempre la cannula dal tracheostoma prima di iniziare la pulizia. Non inserire mai direttamente il tampono di pulizia nel tracheostoma!

IV. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Prima dell'uso inumidire il tamponella spugnetta con acqua pulita **●**. Rimuovere la cannula tracheale dal tracheostoma **●**. Pulire la cannula tracheale con delicati movimenti in avanti e indietro e, contemporaneamente, con movimenti rotatori **●**.

V. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni, che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non effettuate dal produttore oppure ad un utilizzo improprio, una manutenzione (pulizia/desinfazione) inadeguata e/o una conservazione dei prodotti contraria alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalari ai produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. OPTIBRUSH® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES I. PROLOGO

Estas instrucciones son válidas para OPTIBRUSH® SWAB. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico al personal asistencial y el paciente/usuario de la correcta utilización del producto. Lea atentadamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO

La torunda de limpieza no estéril está prevista para la limpieza cuidadosa de cánulas traqueales.

III. ADVERTENCIAS

Los OPTIBRUSH® SWAB son productos para un único paciente y destinados al uso único. Quite siempre la cánula del tracheostoma antes de haber comenzado con la limpieza. ¡No introduzca nunca la torunda de limpieza directamente en el traqueostoma!

IV. INSTRUCCIONES

Antes de su uso humedezca la torunda/a esponja con agua limpia **●**. Extraiga la cánula traqueal del traqueostoma **●**. Limpie la cánula traqueal haciendo ligeros movimientos hacia delante y hacia atrás y al mismo tiempo de giro **●**.

V. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones no autorizadas del producto, reparaciones no realizadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. OPTIBRUSH® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT I. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis ao OPTIBRUSH® SWAB. As instruções de utilização destinamse à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utilizador leigo de assegurar o manuseamento correcto. **Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização.**

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

O cotonete de limpeza não estéril destina-se à limpeza cuidadosa de cânulas de traqueostomia.

III. AVISOS

Os OPTIBRUSH® SWAB são produtos que se destinam a um único paciente e a uma única utilização. Antes de começar a limpeza, retire sempre a cânula do traqueostoma. Nunca introduza o cotonete de limpeza diretamente no traqueostoma!

IV. INSTRUÇÕES

Antes de usar o cotonete ou a esponja, humedifique-os com água limpa **●**. Remova a cânula de traqueostomia do traqueostoma **●**. Limpe a cânula de traqueostomia com ligeiros movimentos de vaivém e, ao mesmo tempo, de rotação **●**.

V. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por manuseamento, cuidados (limpeza/desinfeção) incorretos e/ou conservação dos produtos contra o presente manual. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações aos produtos. OPTIBRUSH® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD

Deze handleiding geldt voor OPTIBRUSH® SWAB. De handleiding dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!**

II. Beoogd gebruik

Met dit niet-steriele reinigungsstaafje kunnen tracheacanules zacht worden gereinigd.

III. WAARSCHUWINGEN

OPTIBRUSH® SWAB is een product dat alleen bestemd is voor eenmalig gebruik bij één patiënt. De canule altijd uit de tracheostoma verwijderen, voordat u met de reiniging begint. Breng het reinigungsstaafje nooit direct in de tracheostoma in!

IV. INSTRUCTIE

Bevochtig het staafje/het sponsje vóór gebruik met schoon water **●**. Verwijder de tracheacanule uit de tracheostoma **●**. Reinig de tracheacanule door het staafje iets voor- en achterwaarts te bewegen en tegelijkertijd te draaien **●**.

V. JURIDISCHE OPMERKINGEN

De fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, die voort veroorzaakt door door de klant uitgevoerde productwijzigingen, niet door de fabrikant zelf uitgevoerde reparaties of ondeskundige hantering, verzorging (reininging/desinfectie) en/of opslag van de producten in strijd met de bepalingen in deze gebruiksaanwijzig. Mocht er zich in verband met dit product van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig voorval voordoen, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en / of patiënt is gevestigd. De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor veranderingen aan het product aan te brengen. OPTIBRUSH® is een in Duitsland en in overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV I. FÖRORD

Denna bruksanvisning gäller OPTIBRUSH® SWAB. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/ användare för att garantera riktigt hantering. **Las noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. ÅVSEDD ANVÄNDNING

Den esterila rengöringssvabben är avsedd för skonsam rengöring av trakealkanyler.

III. VARNINGAR

OPTIBRUSH® SWAB är en produkt avsedd för engångsbruk och får att användas av endast en patient. Ta alltid bort kanylen från stomat innan rengöringen påbörjas. För aldrig in rengöringssvabben direkt i stomat!

IV. INSTRUKTIONER

Fuktas svabben (den svampiga tonnen) med rent vatten före användning **●**. Ta bort trakealkanylen från stomat **●**. Rengör trakealkanylen genom att försiktigt göra svabben fram och tillbaka och samtidigt snåra snåra **●**.

V. JURIDISK INFORMATION

Tilvekkaren Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för skador som beror på icke auktoriserade förändringar av produkten, reparationer som inte utförts av tilvekkaren eller icke fackmannamässig användning, skötsel (rengöring/desinficering) och/eller förvaring i strid med vad som angivits i den här bruksanvisningen. Om en allvarig icke önskad tillverkaner i samband med denna produkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tilvekkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Tilvekkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten. OPTIBRUSH® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

DA I. FORORD

Denne vejledning gælder for OPTIBRUSH® SWAB. Bruksanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en fagligt korrekt håndtering. **Las bruksanvisningen omhyggeligt igennem inden produktet anvendes første gang!**

II. FÖRMÅLSBESTEMT ANVENDELSE

Den ikke-sterile rensetampom er beregnet til en skånsom rengøring af trakealkanyler.

III. ADVARSLER

OPTIBRUSH® SWAB er produktet til en enkelt patient og er kun beregnet til engangsbruk. Kanylen skal altid fjernes fra tracheostomet, inden rengøringen påbegyndes. Rensetampomet må aldrig stikkes direkte ind i tracheostomet!

IV. VEJLEDNING

Behold rensetampomenden lille svamp med rent vand, for den anvendes **●**. Fjern trachealkanylen fra tracheostomet **●**. Rengør trakealkanylen ved forsigtige fremadrettede/bagudrettede bevægelser, samtidig med at der foretages drejende bevægelser **●**.

V. JURIDISCKE BEMÆRKNINGER

Funktionen Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (især ikke for produktens svigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre kompikationer eller andre uønskede hændelser), der er forårsaget af egenhændige ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i strid med bestemmelserne i den bemde brugsanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig ret til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt. OPTIBRUSH® er et registreret varemærke tilhørende Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstaterne.

NO I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for OPTIBRUSH® SWAB. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, plejepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forkorktmessig håndtering. **Vennligst les nøyve gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!**

II. KORREKT BRUK

Den esterile vattpinnen er beregnet på skånsom rengjøring av trakealkanyler.

III. ADVARSLER

OPTIBRUSH® SWAB er produktet til bruk på én pasient og beregnet på engangsbruk.Vennligst fjern alltid kanylen fra trakeostoma før du begynner med rengjøringen. Du må aldri føre utrustningen direkte inn i trakeostoma!

IV. BRUKSANVISINGEN

Fukt vattpinnenssvamp med rent vann før bruk **●**. Fjern trakealkanylen fra trakeostoma **●**. Rengjør trakealkanylen med lette bevægelser fram og tilbake, mens du samtidig utfører roterende bevegelser med en **●**.

V. RETTSLIGE FORHOLD

Produsent Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtar seg intet ansvar for skader som skyldes egenhættede endringer av produktet, reparasjon utført av andre enn produsenten eller feilaktig håndtering, (slikt (rengjøring/desinfeksjon) og/eller oppbevaring av produktet som ikke overensstemmer med denne bruksanvisningen. Hvis det skulle inntraff med dette produktet fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skulle opptre en alvorlig hendelse, skal dette rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. OPTIBRUSH® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

FI I. ALKUSANAT

Tämä käyttöohje koskee OPTIBRUSH® SWAB -kiinnitysideitä. Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäreiden, hoitajien ja potilaiden käyttöön ja taaksepannuihin suuntautuville lääkkilä ja kiertämälääkärin sallimalla toimella.

Käyttöohjeet huomioitesssi ennen tuotteen käyttöönottoa!

II. MÄÄRÄYKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Epästeriilin puhdistusvanutappo on tarkoitettu trakeakanylien hellävaraiseen puhdistukseen.

III. VAIKUTUKSET

OPTIBRUSH® SWAB ovat puhdistuskaitoja tuoitetta ja tarkoitettu kertakäyttöisiä. Poista kanyli trakeostomasta aina ennen puhdistuksen aloittamista. Älä koskaan työntä puhdistusvanutappoa suoraan trakeostomaan!

IV. OHJE

Kostuta vanutapposieni ennen käytön puhtaalla vedellä **●**. Poista trakeakanyli trakeostomasta **●**. Puhdistaa trakeakanylii hengiössä eteen- ja taaksepäin suuntautuville liikkeillä ja kiertämällä samalla tieman **●**.

V. OIKEUDELLISA TIETOJA

Valmistaja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa viosta, jotka johtuvat tuotteeneseen omavaliisesti tehdyistä muutoksista, muun kuin valmistajan suositusten ja ohjeistusten tai asiantuntiaa käsitteleistä, hidosta (puhdistus/desinfektio) jaltai tuotteiden säilyttämisestä muuten kuin tämän käyttöohjeen määräysten mukaisesti. Jos tämän Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH -ytityksen tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia vaarallisuus, sitä on ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle välittömästi. Jossa käytä jättäi pollias aus. Valmistaja pidättää oikeuden tuuletumoksiksi. OPTIBRUSH® on Sakassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:in (Köln) tavaramerkki.

EL I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτός ο οδηγός ισχύει για το OPTIBRUSH® SWAB. Ο οδηγός χρήσης, χρησιμοποιεί για την ενημέρωσή του γιατρό, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διασφάλιση του σωστού χειρισμού. Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης.

II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η μη αποστειρωμένη λιπανώτα καθαρισμού προορίζεται για τον σταδιακό καθαρισμό των τραχειοαλύλων.

III. ΠΡΟΕΙΠΟΘΕΣΙΑΣ

Το OPTIBRUSH® SWAB είναι προϊόντα προοριζόμενα για έναν ασθενή και μία χρήση. Αφαιρέτε πάντα τον τραχειοαλύλο από την τραχειοστομία πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό. Ποτέ μην εισάγετε τη βούρτσρα καθαρισμού τραχειοαλύλων απευθείας μέσα στην τραχειοστομία!

IV. ΟΔΗΓΕΣ

Διάρθεξτε την λιπανώτα ομοιόμορφα πριν τη χρήση με καθαρό νερό **●**. Αφαιρέστε τον τραχειοαλύλο από την τραχειοστομία **●**. Καθαρίστε τον τραχειοαλύλο με ελαφρές κινήσεις προς τα εμπρός/πίσω και με ταυτοχρόνως περιστροφικές κινήσεις **●**.

V. ΝΟΜΙΚΕ ΠΑΡΑΡΟΦΕΙΣ

Η κατασκευαστής εταιρεία Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δε αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες, οι οποίες προκύπτουν από αλλαγές τροποποιήσεις προϊόντων, επεξεργασίες που δεν έχουν επιβεβαιωθεί από τον κατασκευαστή ή λόγω ακούσιατων χειρισμών, φροντισμών (καθαρισμός/αποστείρωσης) και/ή αποβίβασης των προϊόντων αντίθετα προς αυτές τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σύνδεση με την χρήση της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, αυτό πρέπει να αναφέρεται στην κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Ο κατασκευαστής διατηρεί όλα τα δικαιώματα τροποποίησης του προϊόντος. Το OPTIBRUSH® είναι σι Γερμανία και στα κράτη μέλη της ΕΕ σμια κατοπνή της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Κολωνία.

TR I. ÖNSÖZ

Bu klavuz yalnızca OPTIBRUSH® SWAB bandı için geçerlidir. Kullanım klavuzunu, ürünün doğru kullanımını sağlamak için, doktor, bakım personeli ve hasta/kullanıcıyı bilgilendirmeye amaçlidir. Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce kullandma talimatlarını dikkatlice okuyunuz!

II. AMACA UYGUN KULLANIMI

Steri olamayan pamuklu temizleme çubuğu trakeal kanülünün ihtimalini bir şekilde temizlemesi amacıyla kullanılır.

III. UYARILAR

OPTIBRUSH® SWAB banttan tek hastaya mahsus ve tek kullanımlı üründendir. Temizlik öncesi kanülü her zaman trakeostomiden çıkartın. Pamuklu temizleme çubuğunu asla trakeostoma'nın içine yerleştirmeyin!

IV. UYGUNLARI

Pamuklu çubuğuçukükü sünger kullanmadan önce temiz suyla nemlendirin **●**. Trakeal kanülü trakeostomadan çıkartın **●**. Trakeal kanülü bir taraftan hafif ileri-geri hareketlere, bir taraftan da hafifçe çevirmek temizleyin **●**.

V. YASAL BİLGİ VE UYARILAR

Üretici Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ürün üzerinde yetkiszis olarak yapılan değışikliklerden, ürünün arızalandıran yapılmaması, onarımın yapılması veya ürünü kullanırken olumsuz bir biziye uğulanmaması, bakımından (temizlik/dezenfeksiyon) veya/bu kulannma klavuzundaki talimatlara uymayın sekkle saklamasından kaynaklanan hasararı için sorumluk kabul etmez. Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH'nın bu ürünü ile ilgili meydana gelen biziye, bu durum üreticinin kulannma veya hasarların buluduđu Lyse Davetin yetkili makamları bildirmelidir. Üretici ürünlere herhangi bir zmanda değışikli yapma hakkına sahip tutar. OPTIBRUSH® merkezi Köln de bulunan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH kuruluşunun Almanya'da ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerde tesccilli bir ticari markasıdır.

HU I. ELSÓZÓ

Ez az utmutató a OPTIBRUSH® SWAB szalgara vonatkozik. A használati utasítás információkat szolgáltat az orvos, az ápolószemélyek és a beteg vagy a felhasználó számára, a szakszerű használat biztosítása érdekében. Kérjük, gondosan olvassa végig a használati útmutatót a termék első alkalmazása előtt!

II. RENDELTELTÉSZŐRÖR HASZNÁLAT

A nem steril tisztító vattacsomó a tracheális kanyúlók vagy hangpróteézisek kímélő tisztítására szolgál.

III. FIGYELTETÉSZŐRÖK

OPTIBRUSH® SWAB szalgok egyetlen beáratással használható termékek, és kizárólagosan csak egyszer használható alkalmasak. Kérjük, a tisztítás megkezdése előtt mindig távolítsa el a kanyúlt a tracheostómból. Soha ne vezesse be a tisztító vattacsomót közvetlenül a tracheostómába!

IV. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használat előtt nedvesítse meg a vattacsomót és a kis szivacsot tiszta vízzel **●**. Távolítsa el a tracheális kanyúlt a tracheostóból **●**. Tisztítsa meg a tracheális kanyúlt könnyedével **●**, és hátramozogtatással és egyidejű forgató mozgással **●**.

V. JOGI MEGJEGYZESEK

A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért, amelyek oka a termék önkényes módosítása, nem a gyártó által végrehajtott javítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése (tisztítás/ferdtőtlenítés), és/vagy a termék az ebben a használati utasításban meghatározottól eltérő tárolása. Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH által készített termék kapcsán súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó eszköz a beteg állandó tisztehelye található. A gyártó fenntartja a mindenkori megváltoztatás jogát. OPTIBRUSH® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

PL I. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla OPTIBRUSH® SWAB. Instrukcja użyicia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/uzyciownika w celu zapewn